

K
O
N
G
R
E
S
S
L
I
B
R
O



32

HISPANA CONGRESO
DE ESPERANTO

20 - 25 Julio 1972

VIGO

LA ESPERO

En la mondon venis nova sento,
Tra la mondo iras forta voko;
Per flugiloj de facila vento
Nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta
Ĝi la homan tiras familion:
Al la mond' eterne militanta
Ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero
Kolektiĝas pacaj batalantoj,
Kaj rapide kreskas la afero
Per laboro de la esperantoj.

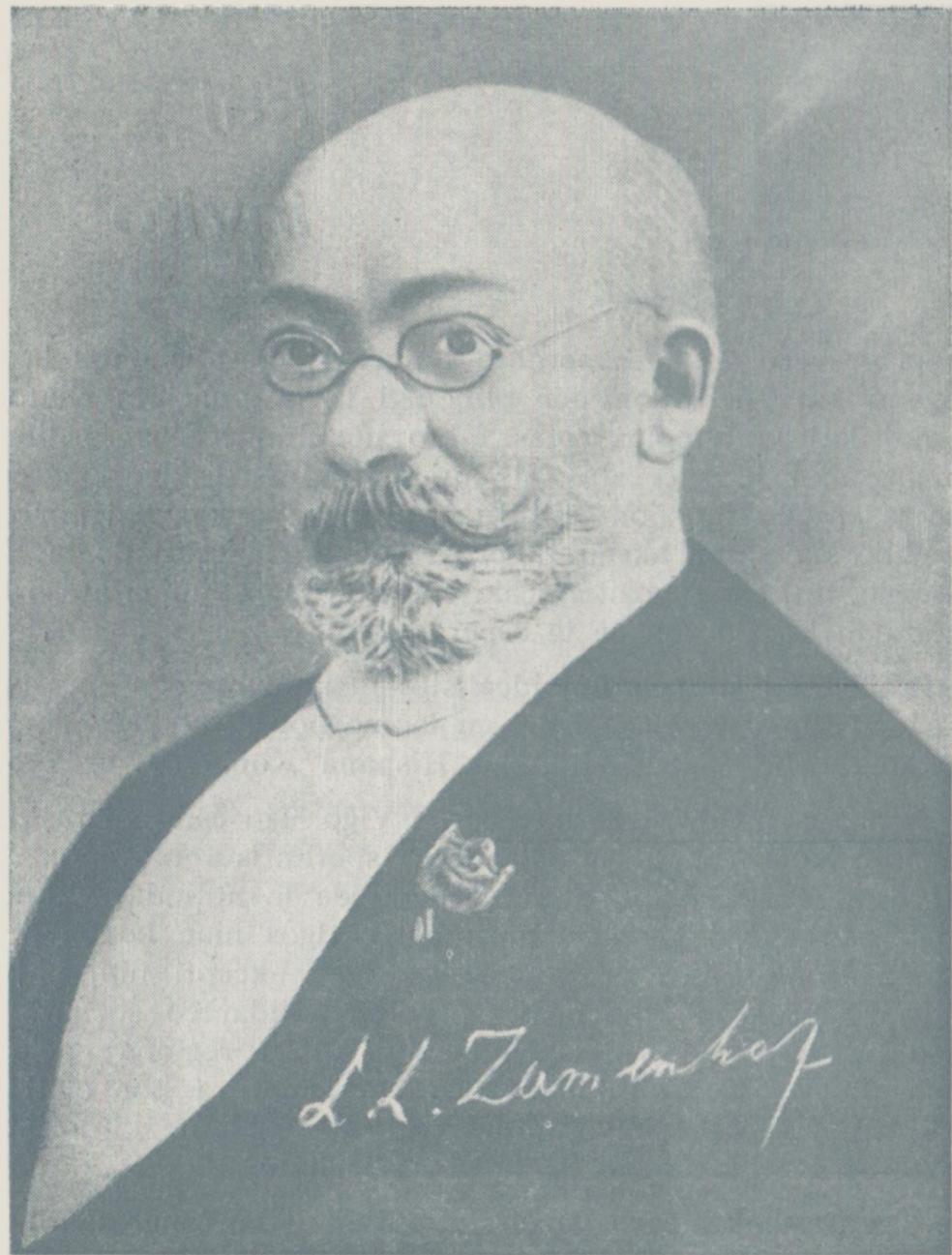
Forte staras muroj de miljaroj
Inter la popoloj dividitaj;
Sed dissaltos la obstinaj baroj,
Per la sankta amo disbatitaj

Sur neŭtrala lingva fundamento
Komprenante unu la alian,
La popolo faros en konsento
Unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro
En laboro paca ne laciĝos,
Ĝis la bela sonĝo de l' homaro
Por eterna ben'efektiviĝos.

L. L. ZAMENHOF





15-12-1859

14-4-1917



Saluto kaj invito

La graveco de la Esperanto-Kongresoj por diskonigi la internacian lingvon kaj ĝia utilon por plibonigi la internaciajn rilatojn inter la homoj kaj la popoloj estas fakto nedubinde eksterordinara; kaj la kongresanoj kiuj ĉeestas al ĉiuj programeroj de kongresoj kun la necesa entuziasmo por garantii al ĝi la sukceson, kaj por oferi efikan kunlaboradon por akceli la progreson de la celoj de la Esperantista Movado, tiuj estas pozitivaj aktivuloj de nia komuna afero kaj meritas specialan konsideron ĉe la esperantistoj.

Feliĉe, tiuj sindonemaj idealistoj neniam mankis en Hispanujo kaj dank. al ili, ni povos celebri en la marborda, belpejzaĝa, historia kaj gastama urbo Vigo nian 32-an Hispana Kongreso de Esperanto.

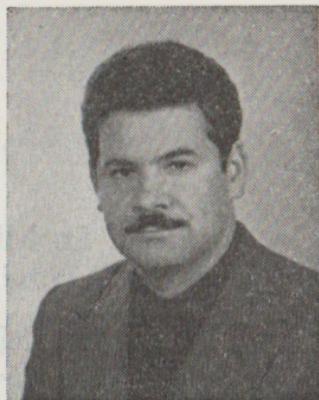
Dum ses tagoj, ni kongresos en Vigo. Tio estas ni priktraktos problemojn koncerne al la Hispana Esperantista Movado; riĉigos nian kulturon rezulte de la atengardado de la notindaj vidindaĵoj de la Kongresurbo kaj ĝia ĉirkaŭĵoj; perfektigos nian konon pri la Lando kaj la Homoj kiuj bonvoleme pretiĝas akcepti nin, kaj kunfandos ĉiujn reciprokajn tendencoj de homa solidareco surbaze de la plej absoluta respekto, sendiskriminacioj, al la regiona nacia kaj internacia lingvo kies simultana uzo estas natura por eviti perdon de kulturaj valoroj, malkompenemo inter homoj, kiuj estas relative najbaraj kaj barojn en la internaciaj rilatoj.

Mi transdonas pere de ĉi tiuj linioj al la kongresanoj, al la Loka Organiza Komitato kaj al la ceteraj kunlaborantoj mian plej koran saluton kun la esprimo de sincera dankemo kaj formulas la jenan inviton:

Ĉeestu al la tridekdua Hispana Kongreso de Esperanto kaj partoprenu en ĉiuj ĝiaj programeroj.

La Prezidanto
Angel Guierola Auque

AL ĈIUJ, BONVENON !!!



La urbo Vigo kaj la Loka Kongresa Komitato de la XXXII^a Hispana Kongreso de Esperanto bonvenigas vin, kaj vin dankas por via partopreno en nia jara kunveno.

Ke via restado ĉe ni estu por vi agrabla. Por ni, via vizito al nia urbo estas kaŭzo de granda plezuro, kaj ni fieras kaj ĝojas ricevi tiel plaĉan reprezentantaron de niaj karaj gesamideanoj.

Samtempe ni deziras ke ĉi tiu Kongreso estu fruktodona, por ke, en tre baldaŭa estonto, ni atingu nian celon de plej harmonia kaj frata kunvivado pere de tutmonda interkompreniĝo.

Via ĉesto inter ni, honorigas la esperantistojn de Vigo, kiuj esperas ĉirkaŭbraki vin persone, dum nia kunvivado en ĉi tiu Atlantika urbo, kiel membroj de la granda esperantista familio.

Denove, al ĉiuj:

Bonvenon!

Arturo Moreira Lorenzo

Prezidanto de la LKK

Comité de Honor

Excmo. Sr. Ministro de Educación y Ciencia

D. José Luis Villar Palasí

Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo

D. Alfredo Sánchez Bella

Ilmo. Sr. Director General de Empresas y Actividades Turísticas

D. Pedro Zaragoza Orts

Ilmo. Sr. Director General de Cultura y Espectáculos

D. Jaime Delgado Martín

Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia

D. Ignacio García López

Rvdmo. Sr. Obispo de Tuy-Vigo

D. José Delicado Baeza

Excmo. Sr. Gobernador Militar de la Provincia

D. Emilio de la Cierva Miranda

Excmo. Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Vigo

D. Antonio Ramilo Fernández Areal

Excmo. Sr. Presidente de la Audiencia Provincial

D. Mariano Rajoy y Sobredo

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial

D. José Luis Peláez Casal de Rey

Excmo. Sr. Comandante Militar de la Plaza de Vigo

D. Luis Sánchez Sáez

Excmo. Sr. Consejero Nacional del Movimiento por la Provincia

D. Antonio Puig Gaité

Ilmo. Sr. Juez Decano

D. Julián Sansegundo Vegazo

- Ilmo. Sr. Comandante de Marina
D. Gonzalo del Río y González Aller
- Ilmo. Sr. Fiscal de la Audiencia
D. Cándido Conde Pumpido Telleiro
- Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda
D. Fernando Aureliano Rodríguez Arroyo
- Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Trabajo
D. Francisco Estevan Hanza
- Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Información y Turismo
D. José Cabezo Iglesias
- Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Sindicatos
D. Juan García Rodríguez
- Ilmo. Sr. Presidente del Consejo Local del Movimiento
D. José María Garabtos González
- Ilmo. Sr. Magistrado del Trabajo
D. Julio Cebrián Radia
- Ilmo. Sr. Jefe Superior de Policía
D. Gerardo Acosta González
- Ilmo. Sr. Presidente de la Asociación de la Prensa
D. Gonzalo Rey Alar
- Sr. Director de la Caja Municipal de Ahorros de Vigo
D. Julio Fernández Gayoso
- Sr. Presidente del Centro de Iniciativas y Turismo
D. Faustino Alvarez
- Sr. Delegado Provincial de Mutualidades
D. José Luis Núñez Vide
- Sr. Delegado Provincial de la Juventud
D. Leandro M. Bello Collado
- Sr. Delegado Local de la Juventud
D. Bernardo M. Vázquez Gil

**COMITE LOCAL ORGANIZADOR DEL XXXII CONGRESO
ESPAÑOL DE ESPERANTO**

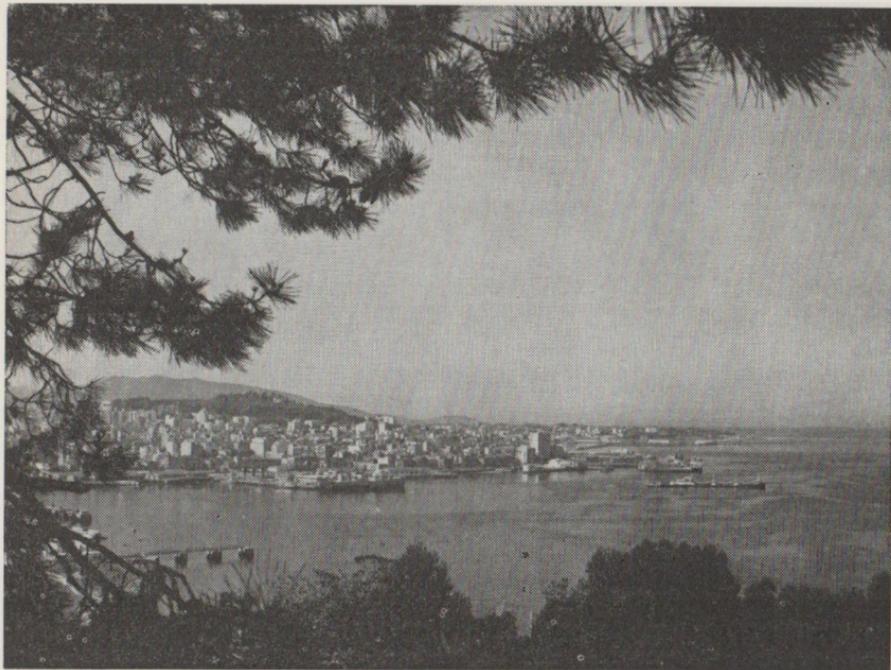
Presidente de Honor: Don Camilo Veiga Prego
Presidente : Don Arturo Moreira Lorenzo
Vicepresidente : Don Julio Bueno Cortés
Secretario : Don Celestino Ponsa Veloso
Tesorero : Don Pío Moa Banga
Vocales : Doña Amelia Salgado González
Doña Paz García Otero
Don Lisardo Pérez Pérez
Don José García Sampedro
Don Emilio Crespo Cano
Don Efrén Castro Seijo

DIRECTIVA DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE ESPERANTO

Presidente:
D. Angel Figuerola Auque
Vicepresidente:
D. Raimundo Ibáñez Crespo
Secretario:
D. Manuel Figuerola Palomo
Tesorero:
D. Gerardo Flores Martín
Vicesecretario:
D. José M. González Aboín
Vocales:
D. Juan Devis Calpe
D. Giordano Moya Escayola
D. Angel Díez García
D. Víctor Ortiz Gratal
D. Julio Juanes Sáinz

PRESIDENTES DE LAS SECCIONES

Sección Juvenil:
D. José Fariñas Rodríguez
Sección de Esperantistas ciegos "H. E. Aurora":
D. Miguel Cazorla Vela
Sección de Ferrovianos Esperantistas:
D. Ramón Giménez Feliu
Sección de Turismo:
Srta. Inés Gastón Burillo

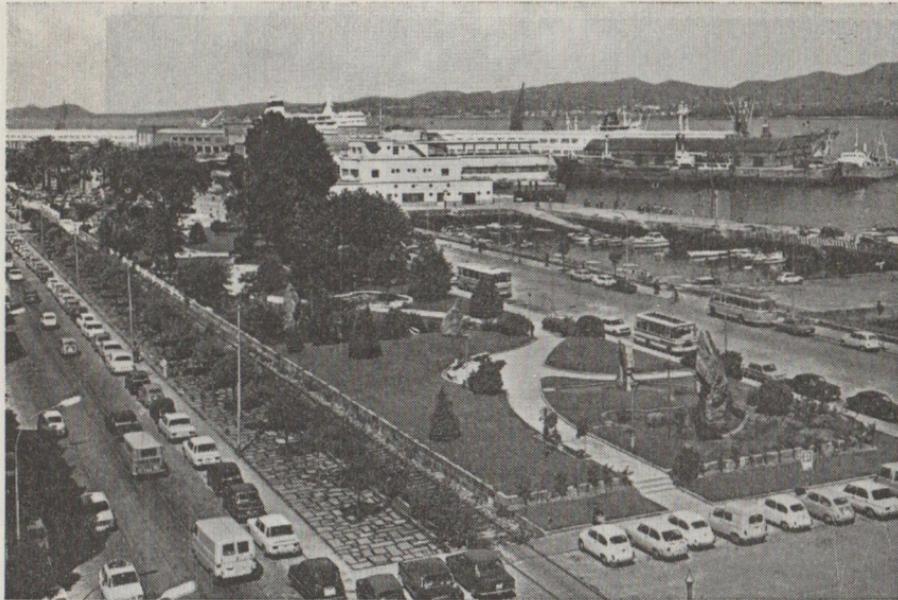


SIDEJO DE LA 32-a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

Vigo troviĝas ĉe la antikva Vicus Spacorum jam meciita en la “itinerario de Antonino”.

En la alta mezepoko estis atakita de la normanoj aŭ vikingoj kiam reĝis Ramiro I kaj Ordoño I; iom poste dum la fama ekspedicio de Almanzor kontraŭ Compostela estis rabita kaj preskaŭ detruita. Kaŭze de tiaj malfeliĉoj oni devis repopoli ĝin, kaj la reĝo Fernando II koncesis urbajn privilegiojn en 1170, kiuj estis pliigitaj de Johano II en la XIV jarcento.

La komerco prosperis grande pro la brevetoj de Filipo II, tamen je la fino de sia reĝado la urbo suferis novan atakon de la korsaro Drake en 1589, kiam elŝipiĝis kun 4000 homoj, kaj ne

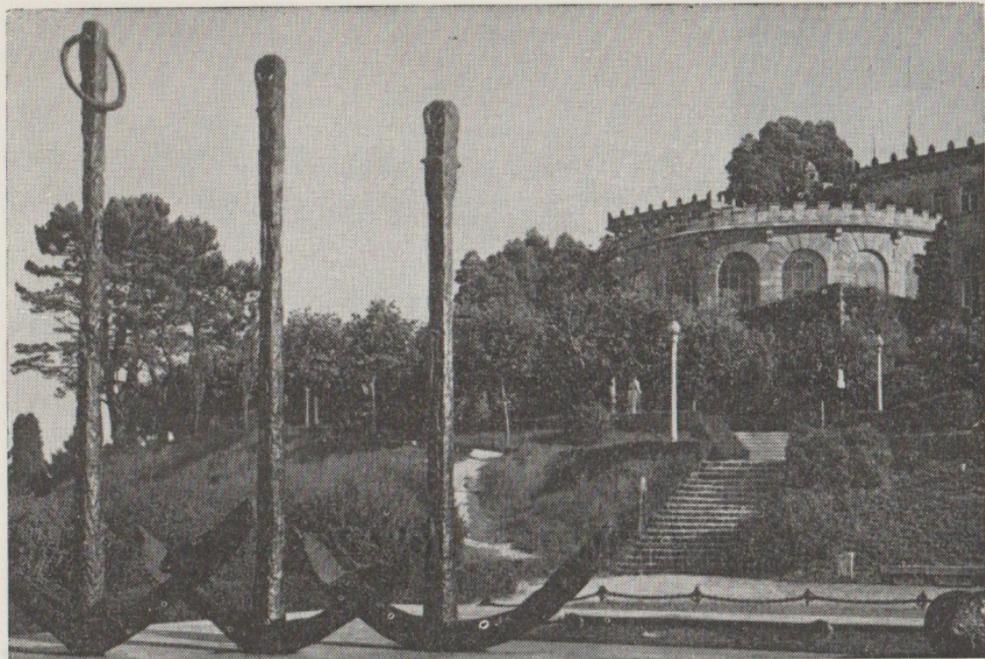


VIGO: Avenuo kaj ĝardenoj de Elduayen kaj strato Montero Rios.

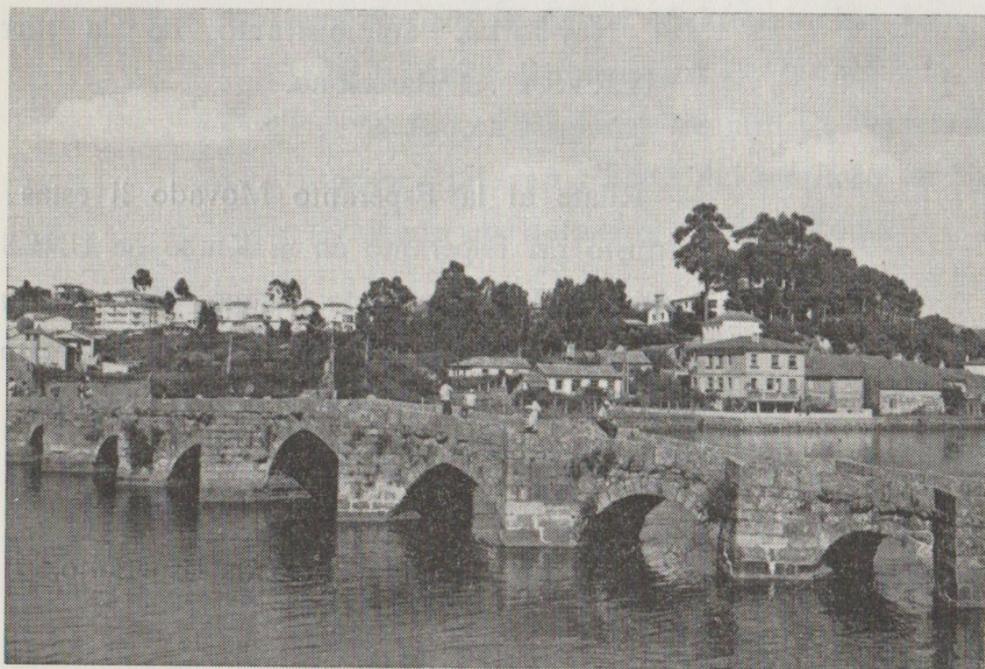
povante konkeri la urbon ruinigis la ĉirkaŭaĵojn. Poste Filipo IV konstruigis la remparzonon en 1656 kun la famaj kasteloj de Castro kaj S. Sebastiano, kies restaĵojn oni povas admiri ankoraŭ.

En 1702 okazas grava evento, la galionoj kaj ĝia riĉega kargo eniras la enfluejo ĝis la lazareto de S. Simon, sed granda anglanederlanda eskadro de 200 ŝipoj sukcesis atingi ilin kaj por eviti ĝia kaptado oni devis dronigi la galionojn, kies riĉaĵojn eĉ nun intencas repreni.

Dum la pasinta jarcento Vigo pligrandigis precipe pro la fiŝkaptado, sed estas en la nuntempa kiam kreskis ĝis atingi 200 000 loĝantoj kaj eksterordinara ekonomia graveco pro la granda kaj moderna industrio.



VIGO: Monumento al la galionoj de Rande.



BAYONA: Romanika Ponto.



Pedro Nuez

PRELEGANTO EN LA LINGVO INTERNACIA

S-ro Pedro Nuez estas Diplomito pri Ekonomio fare de Lernejo pri Socialaj Sciencoj H. G. el Nov-Jorko, administranto de la firmao "TERVSA" el Barcelono.

Rilate al la Esperanto Movado li estas instruisto pri Esperanto en la Klubo de UNESKO Amikoj kaj Esperanto Grupo Stelo de Paco, ankaŭ fakdelegito de la Universala Esperanto Asocio kaj membro de Hispana Esperanto Federacio.

Li verkis elementa kurso de Esperanto.

Arturo Moreira Lorenzo

PRELEGANTO EN LA HISPANA LINGVO

S-ro Arturo Moreira Lorenzo naskiĝis en Vigo, edzigita kaj patro de tri filoj.

Li lernis Juron, estas Prezidanto de la “Amuza Societo la Olivo”, Sekretario kaj Konsilisto de la Loka Konsilantaro de la Movado, Ĉefo de la Juneca Hispana Organizacio, Sekretario de societa ĵurio en FENOSA, monitoro de Fizika Edukado en Heimlernejo “San Roque”.

Kvankam nova esperantisto jam pruvis sian entuziasmon pro la internacia lingvo en la organizado de la nuna Kongreso kaj la jena prelego.



XXXII.º HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

OFICIALA PROGRAMO

JAUDON, 20-an.

- 19,30^a. h^o. Akcepto de la kongresanoj en la Reĝa Salono de la "Círculo Recreativo Mercantil e Industrial" (Kongresejo).
Disdonado de dokumentoj, interkona vespero kaj hispana vino donacita de la Societo.

VENDREDON, 21-an.

- 10,30^a. h^o. Sankta Meso kun prediko en Esperanto en la Katedralo "Santa María de Vigo".
11,30^a. h^o. Solena malfermo de la Kongreso ĉe la Auditorio de la "Caja de Ahorros Municipal de Vigo".
16,00^a. h^o. Laborkunsido de la diversaj sekcioj de H.E.F. ĉe la Kongresejo.
17,30^a. h^o. Laborkunsido de la Estraro de H.E.F. kun la Grupdelegitoj.
19,00^a. h^o. Turisma vizito tra la urbo.
22,00^a. h^o. Junulara balo (anoncota).

SABATON, 22-an.

- 10,00^a. h^o. Ekskurso tra la mar-rivero, vizito al la "Fiŝa Konservaja Fabriko MASSO", akcepto de la Honora Prezidanto kaj la Direkcio de la fabriko, kiuj oferos tagmanĝon kaj donacojn al la kongresanoj.
18,00^a. h^o. Esperanta prelego de S^o Pedro Nuez en la Kongresejo, pri la temo "Eŭropismo".
19,30^a. h^o. Projekciado de diapozitivaj komentitaj de S^o Pedro Nuez.
22,00^a. h^o. Regiona folkloro festivalo oferita de la Urbestro ĉe la Parko "Quiñones de León" honore al la kongresanaro.

DIMANCON, 23-an.

- 9,30^a. h^o. Ekskurso al Monto "Santa Tecla" (Laguardia). Eliro de la tipa mara kvartalo "El Berbés", vizito tra la marbordaj strandoj. Sankta Meso en la "Templo Votivo del Mar", Bayona, vizito al "Parador de Gondomar", "La Guardia", supreniro al "Tecla", tipa galega tagmanĝo kaj returno al Vigo tra "Tuy" kaj "Porriño".

LUNDON, 24-an.

- 9,00^a. h^o. Generala Kunveno de H.E.F.
12,00^a. h^o. Vizito al la Muzeo "Quiñones de León". Akcepto en la Urbodomo. Hispana vino.
16,00^a. h^o. Akademia kunveno pri Esperanto.
16,00^a. h^o. Ekzamenoj.
17,00^a. h^o. Junulara kunveno.
18,30^a. h^o. Prelego en hispana lingvo de Sro. Arturo Moreira en "Círculo Mercantil e Industrial" pri la temo "Esperanto kaj sia disvastigo".
20,00^a. h^o. Solena fermo de la Kongreso en la Reĝa Salono de sama ejo.
21,00^a. h^o. Omaĝo de la Viga Esperanta Grupo al Sro. Salvador Oliván (pioniro de la Viga esperanta movado). Disdonado de memoraĵoj al la protektantoj de la Kongreso. Galega folkloro festo.
22,30^a. h^o. Oficiala bankedo en la "BAHIA" Hotelo kaj balo.

MARDON, 25-an.

- Ekskurso al "Santiago de Compostela" kun vizitoj al "Villagarcía de Arosa" kaj "La Toja".

NACIAJ ESPERANTO-KONGRESOJ

- 1.^a - 1920 - BARCELONA
- 2.^a - 1921 - ZARAGOZA
- 3.^a - 1923 - VALENCIA
- 4.^a - 1924 - BILBAO
- 5.^a - 1925 - CORDOBA
- 6.^a - 1926 - MADRID
- 7.^a - 1928 - SEVILLA
- 8.^a - 1929 - OVIEDO
- 9.^a - 1930 - MADRID
- 10.^a - 1933 - SANTANDER
- 11.^a - 1936 - BARCELONA
- 12.^a - 1951 - TARRASA
- 13.^a - 1952 - VALENCIA
- 14.^a - 1953 - BILBAO
- 15.^a - 1954 - ZARAGOZA
- 16.^a - 1955 - GIJON
- 17.^a - 1956 - BARCELONA
- 18.^a - 1957 - MADRID
- 19.^a - 1958 - CASTELLON DE LA PLANA
- 20.^a - 1959 - MALAGA
- 21.^a - 1960 - PONTEVEDRA
- 22.^a - 1961 - PALMA DE MALLORCA
- 23.^a - 1962 - VALLADOLID
- 24.^a - 1963 - BARCELONA
- 25.^a - 1964 - VALENCIA
- 26.^a - 1965 - PALENCIA
- 27.^a - 1966 - BILBAO
- 28.^a - 1967 - ZARAGOZA
- 29.^a - 1969 - LA LAGUNA
- 30.^a - 1970 - MIERES
- 31.^a - 1971 - ALICANTE
- 32.^a - 1972 - VIGO

INTERNACIAJ ESPERANTO KONGRESOJ

- 1 — 1905. Boulogne-sur-Mer. Francujo.
- 2 — 1906. Genève. Svisujo.
- 3 — 1907. Cambridge. Britujo.
- 4 — 1908. Dresden. Germanujo.
- 5 — 1909. Barcelona. Hispanujo.
- 6 — 1910. Washington. Usono.
- 7 — 1911. Antwerpen. Belgujo.
- 8 — 1912. Kraków. Polujo.
- 9 — 1913. Bern. Svisujo.
- 10 — 1914. Paris. Francujo. Ne okazis pro la milito.
- 11 — 1915. San Francisco. Usono.
- 12 — 1920. Den Haag. Nederlando.
- 13 — 1921. Praha. Ĉeĥoslovakujo.
- 14 — 1922. Helsinki. Finnlando.
- 15 — 1923. Nürnberg. Germanujo.
- 16 — 1924. Wien. Aŭstrujo.
- 17 — 1925. Genève. Svisujo.
- 18 — 1926. Edinburgh. Britujo.
- 19 — 1927. Danzig.
- 20 — 1928. Antwerpen. Belgujo.
- 21 — 1929. Budapest. Hungarujo.
- 22 — 1930. Oxford. Britujo.
- 23 — 1931. Kraków. Polujo.
- 24 — 1932. Paris. Francujo.
- 25 — 1933. Köln. Germanujo.
- 26 — 1934. Stockholm. Svedujo.
- 27 — 1935. Roma. Italujo.
- 28 — 1936. Wien. Aŭstrujo.
- 29 — 1937. Warszawa. Polujo.
- 30 — 1938. London. Britujo.
- 31 — 1939. Bern. Svisujo.
- 32 — 1947. Bern. Svisujo.
- 33 — 1948. Malmö. Svedujo.
- 34 — 1949. Bournemouth. Britujo.
- 35 — 1950. Paris. Francujo.
- 36 — 1951. München. Germanujo.
- 37 — 1952. Oslo. Norvegujo.
- 38 — 1953. Zagreb. Jugoslavujo.
- 39 — 1954. Haarlem. Nederlando.
- 40 — 1955. Bologna. Italujo.
- 41 — 1956. Kopenhavn. Danujo.
- 42 — 1957. Marseille. Francujo.
- 43 — 1958. Mainz. Germanujo.
- 44 — 1959. Warszawa. Polujo.
- 45 — 1960. Bruselo. Belgujo.
- 46 — 1961. Harrogate. Britujo.
- 47 — 1962. Kopenhavn. Danujo.
- 48 — 1963. Sofia. Bulgarujo.
- 49 — 1964. Den Haag. Nederlando.
- 50 — 1965. Tokio. Japanujo.
- 51 — 1966. Budapest. Hungarujo.
- 52 — 1967. (Tel Aviv). Rotterdam. Nederlando.
- 53 — 1968. Madrid. Hispanujo.
- 54 — 1969. Helsinki. Finnlando.
- 55 — 1970. Wien. Aŭstrujo.
- 56 — 1971. London. Britujo.
- 57 — 1972. Portland. Usono.



EL «ESENCO KAJ ESTONTECO DE LA IDEO DE LINGVO INTERNACIA»

El ĉio pruvita de ni vi vidas, ke ni tute ne estas tiaj fantaziistoj kaj utopiistoj, kiajn multaj el vi eble vidis en ni kaj kiajn nin pentras multaj gazetoj, ne dezirante eniĝadi en la esencon de tio, pro kio ni batalas. Vi vidas, ke ni batalas pro afero kiu alportos al la homaro grandegan utilon kaj kiu pli aŭ malpli frue nepre estos atingita. Ĉiu prudenta homo povas sekve kuraĝe aliĝi al ni, ne timante la mokojn de la malsaĝa kaj nepensanta amaso. Ni batalas pro afero tute pripensita kaj certa, kaj tial neniam mokoj nek atakoj nin debatos de la vojo. La estonteco apartenas al ni. Ni supozu ke, eĉ tiu formo de lingvo internacia, pro kiu ni batalas, montriĝos en la estonteco kiel erara kaj ke venonta lingvo internacia estos ne tiu kiun ni elektis, sed tio ĉi ja tute nin ne devas konfuzi, ĉar ni batalas ne pro la formo, sed pro la ideo, kaj formon konkretan al nia batalado ni donis nur tial, ke ĉia batalado abstrakta kaj teoria ordinare al nenio kondukas.

Malsupre ni pruvos, ke eĉ ankaŭ tiu konkreta formo de la lingvo estas tute pripensita kaj havas senduban estontecon; sed se vi eĉ tion ĉi dubas, la formo ja neniom nin ligas: se tiu ĉi formo montriĝos erara, ni morgaŭ ĝin ŝanĝos, kaj en okazo de bezono ni ĝin post-morgaŭ ankoraŭ unu fojon ŝanĝos, sed ni batalados pro nia ideo tiel longe, ĝis ĝi pli aŭ malpli frue estos plene efektivigita.

RELACION DE CONGRESISTAS

INSCRITOS HASTA EL MOMENTO DE LA EDICION

1. D. Fernando Fernández Méndez	Lugo
1 bis. D. ^a Carmen Pallín Mariño	Lugo
2. Srta. Inés Gastón Burillo	Zaragoza
3. Srta. Emilia Gastón Burillo	Zaragoza
4. D. Rafael Gastón Burillo	Zaragoza
5. Dr. Arranz	Madrid
6. D. Conrado Berchanel	Barcelona
7. D. Manuel López Serra	Alicante
8. D. ^a Concha Hernández	Alicante
9. Srta. Conchita López Hernández	Alicante
10. Manolo López Hernández	Alicante
11. Lorenzo López Hernández	Alicante
12. D. Adonis González Meana	
13. Sra. Angelita Vega	Oviedo
14. D. Miguel Manteca López	Alicante
15. D. ^a Rufina Cano Salado	Alicante
16. Srta. M. ^a del Mar Manteca Cano	Alicante
17. M. ^a del Pilar Manteca Cano	Alicante
18. D. Luis Sebastián de Otaola Faón	Bilbao
19. Sra. M. ^a de la Concepción Lizaso de Otaola	Bilbao
20. D. Juan Devis Calpe	Valencia
21. D. Juan Arturo Devis Capilla	Valencia
22. D. Antonio Bohigás Ferrán	Barcelona
23. Sr. Garrilla Granel Julián	Barcelona
24. D. Eduardo Padrao	Portugal
25. D. V. Hernández Llusera	Sabadell (Barcelona)
26. Sra. Magdalena Royo	Sabadell (Barcelona)
27. Lázaro Ludovico Hernández	Sabadell (Barcelona)
28.	
29. D. Salvador Oliván Hernando	Vigo (Pontevedra)
30. D. Juan Sola Campana	Barcelona
31. Sra. Carmen Sanvicente	Barcelona
32. Angel Solá	Barcelona
33. D. Félix Navarro Clemente	Valencia (8)
34. D. José Juan Denis García	Santa Cruz de Tenerife
35. Sra. Agustina Roca, Vda. de Portón Rebollo	Barcelona
36. Sra. Leonor Folch, Vda. de Porrón	Barcelona
37. Sra. Carmen Abella Alanda	Barcelona
38. Sra. Francisca Rusinol Serpa	Barcelona
39. Sra. M. ^a Emilia Costa Moreña	Portugal
40. Hernando Costa	Portugal
41. D. Fernando Costa	Portugal
42. D. ^a Francisca Domínguez	Portugal
43. Sra. María Domínguez	Portugal
44. Fernando Costa	Portugal
45. D. Leopoldo Fernández	Portugal
46. D. Silvestre Manuel Arduña Fernández	Mieres (Asturias)
47. Sra. Anita Machón de Ardura	Mieres (Asturias)
48. Sra. M. ^a del Carmen Nieto Moreno	Barcelona
49. Srta. Rosa Herrero Pérez	Barcelona
50. Sra. Rosa Herrero Pérez	Barcelona
51. Sra. M. ^a del Carmen Nieto Moreno	Barcelona
52. Srta. Fina Nieto Moreno	Barcelona
53. Srta. Faustina Martínez Guillén	Barcelona

54.	D. Luis M. ^a Hernández Izal	Barcelona
55.	Dr. Fermín de Urmeneta y Cervera	Barcelona
56.	D. Juan Régulo Pérez	La Laguna (Tenerife)
57.	Srta. Ana Régulo Rodríguez	La Laguna (Tenerife)
58.	Srta. Isabel Régulo Rodríguez	La Laguna (Tenerife)
59.	D. Manuel de Freitas	
60.	Srta. M. ^a José Freitas	
61.	D. José Manuel Freitas	
62.	D. Fernando Costa	Portugal
63.	Sra. M. ^a F. Domínguez	Portugal
64.	M. E. C. Moreiras	Portugal
65.	M. ^a Emilia Costa Moreira	Portugal
66.	Costa F.	Portugal
67.	M. ^a F. Domínguez	Portugal
68.	Sra. M. ^a F. Domínguez	Portugal
69.	Costa F.	Portugal
70.	José Bordá Serra	Sabadell (Barcelona)
71.	Sra. Manuela González Carco	Sabadell (Barcelona)
72.	D. Ernesto Roca Genesca	Tarrasa (Barcelona)
73.	Sra. Rosa Marcel Luis	Tarrasa (Barcelona)
74.	D. Manuel Min Armengol	Barcelona
75.	D. Manuel Flezcano Maiztegui	Bilbao
76.	Srta. Antonia Lapuerta Palacios	Zaragoza
77.	D. Francisco Hernández Castillo	Zaragoza
78.	Sra. Alejandra Lapuerta	Zaragoza
79.	Srta. Luisa Hernández	Zaragoza
80.	D. Liberto Puig Gandía	Sabadell (Barcelona)
81.	Sra. Carmen Cánovas	Sabadell (Barcelona)
82.	Oscar Puig Cánovas	Sabadell (Barcelona)
83.	Héctor Puig Cánovas	Sabadell (Barcelona)
84.	Juana Puig Cánovas	Sabadell (Barcelona)
85.	Iuvenal Puig Cánovas	Sabadell (Barcelona)
86.	D. Jaime Aragy Puyols	Barcelona
87.	Sra. Rosa Gallauy Cusido	Barcelona
88.	D. Andrés Rodríguez Barella	La Laguna (Tenerife)
89.	D. Juan Calahorra Soler	Madrid
90.	Mesie Alfred Kirch	Epernay (Francujo)
91.	Mesie Mongedis Maurice	Provinco (Francia)
92.	Mesie Nicette Vilemain	Provinco (Francia)
92 bis.	D. Joaquín Bielsa	Zaragoza
93.	Sra. Angela Lázaro de Bielsa	Zaragoza
94.	D. José Manuel Pinedo Rodríguez	Santander
95.	Sra. Angeles García Gómez	Santander
96.	D. Miguel Martínez Marín	Zaragoza
97.	Sra. M. ^a Teresa Carnicer	Zaragoza
98.	D. Rafael Bravo Villarejo	Zaragoza
99.	Srta. M. ^a Iciar Arteche Urrutia	Bilbao (Vizcaya)
100.	Srta. M. ^a Begoña Larrouy Norabuska	Bilbao (Vizcaya)
101.	D. Eduardo Larrouy López	Bilbao (Vizcaya)
102.	Sra. Carmen Morabuena de Larrouy	Bilbao (Vizcaya)
103.	D. Antonio Aparicio Gil	Basaurio (Vizcaya)
104.	D. Francisco García López	Basaurio (Vizcaya)
105.	Sra. Araceli Ortega González	Basaurio (Vizcaya)
106.	D. Mariano Izaola Martínez	Bilbao (Vizcaya)
107.	Sra. Laura García Ortega	Bilbao (Vizcaya)
108.	D. Julio Juanes Sáinz	Bilbao (Vizcaya)
109.	Sra. Carmen Azcurreta de Juanes	Bilbao (Vizcaya)
110.	D. Manuel Palacios Herranz	Bilbao (Vizcaya)
111.	Sra. M. ^a Luisa Sanmartín	Bilbao (Vizcaya)
112.	Srta. Mely Palacios	Bilbao (Vizcaya)
113.	D. Alejandro García Glaría	Basauri (Bilbao)
114.	D. Arturo Moreira Lorenzo	Vigo (Pontevedra)

115.	D. Jaime Berarnán Ribera	Tarrasa (Barcelona)
116.	Esposa	Tarrasa (Barcelona)
117.	Srta. Roser Roca Marcet	Tarrasa (Barcelona)
118.	D. Giordano Moya Escayola	Tarrasa (Barcelona)
119.	Sra. Dolores Teixido Molero	Tarrasa (Barcelona)
120.	D. Celestino Pousa Veloco	Vigo (Pontevedra)
121.	Srta. Amelia Salgado González	Vigo (Pontevedra)
122.	Srta. Concepción Lavadeira López	Vigo (Pontevedra)
123.	D. José Carlos Quintas Montero	Vigo (Pontevedra)
124.	D. Angel Mañero González	
125.	M. ^a Teresa Martí Moneot	Checoslovakia
126.	Sra. Jindra Francisca	Checoslovakia
127.	D. José Augusto Castro	Oporto (Portugal)
128.	Sra. Frutuosa Jesús Mascimento	Oporto (Portugal)
129.	D. Juan Francisco Jiménez Bullón	Madrid
130.	Juan Joaquín Bielsa Lázaro	Zaragoza
131.	D. José Palmeiro Pérez	La Laguna (Tenerife)
132.	D. Pedro Benedicto	Bilbao (Vizcaya)
133.	Sra. Pilar González de Benedicto	Bilbao (Vizcaya)
134.	D. Fabriciano Bermejo Domínguez	Madrid
135.	Sra. Gregoria Oliveros de Bermejo	Madrid
136.	D. Gerardo Flores Martín	Madrid
137.	Sra. M. ^a Mercedes García Montemayor	Madrid
138.	Jinea Antonia García Montemayor	Madrid
139.	D. Manuel Masedo Gómez	Madrid
140.	D. José Fernando Soler	Valencia
141.	D. Fernando Soler y Valls	
142.	Sra. Herminia Sempere de Soler	
143.	Srta. Sino Conchita Soler Sempere	
144.	Sra. Magdalena Clerch Regula	Sabadell (Barcelona)
145.	D. Miguel Cazorla Vela	Alicante
146.	D. Luis Angel Ramírez Teruel	Alicante
147.	Sra. Fernández de Urda Galán	Alicante
148.	Grupo Esperanto Fido Kay Espero	Valladolid
149.	D. Carlos Castañón Adalia	Valladolid
150.	Sra. Carmen Conde Labajo	Valladolid
151.	Sra. M. ^a García Martín	Valladolid
152.	D. Angel Díez García	Valladolid
153.	D. Antonio Gameca y Sánchez	Valladolid
154.	D. Gonzalo Castañón Marcos	Valladolid
155.	D. Luis Hernández García	Valladolid
156.	Sra. M. ^a Rafaela Urneña de Hernández	Valladolid
157.	D. Ramón Molera	Moyá (Barcelona)
158.	Sra. Antonia Urgelles de Molera	Moyá (Barcelona)
159.	D. Jaime Molera Urgelles	Moyá (Barcelona)
160.	D. Domingo Doménech Savall	Valencia
161.	Sra. M. ^a Amparo Sarrio Muñoz	Valencia
162.	D. Félix Doménech Savall	Valencia
163.	D. José García Sampedra	Vigo (Pontevedra)
164.	Sra. Espía Picher	Vigo (Pontevedra)
165.	D. Juan Azuceñaga Vierna	Santander
166.	D. Fino Salome Sancho República	Zaragoza
167.	D. ^a María Pilar Sancho	Zaragoza
168.	D. ^a M. ^a Victoria Martínez Moneva	Zaragoza
169.	D. ^a M. ^a Pilar Laquidain	Zaragoza
170.	D. ^a Clementina Tranque Iglesias	Valladolid
171.	Fino María Luisa Niny Mexia	Extremadura
172.	Fino M. ^a Amelia de Amaral Macedo Nines	Lisboa (Portugal)
173.	D. Julio Bueno Cortés	Vigo (Pontevedra)

174.	D. Juan Julio Bueno Retancort	Vigo (Pontevedra)
175.	D. Víctor Ortiz	Zaragoza
176.	Sra. M. ^a Pilar Pardina	Zaragoza
177.	D. Restituto Albero García	Valencia
178.	D. José Garrigos Martínez	Valencia
179.	Sra. García de Garrigos	Valencia
180.	D. Rafael Herrero Arroyo	Valencia
181.	Sra. Pilar García Villagrasa	Valencia
182.	Fino Carmen Herrero García	Valencia
183.	Sra. Mercedes Rabadán García	Valencia
184.	D. Gabriel Mingo	Valencia
185.	Mikaelino Malón Féneno	Valencia
186.	D. Manuel Amalio Alcubilla Gallardo	Madrid
187.	D. Juan Bosch Fornals	Valencia
188.	Sra. Amparo Torro Alfonso	Valencia
189.	D. Emilio Crespo Cano	Vigo (Pontevedra)
190.	Sra. Purificación Vega Hernando	Vigo (Pontevedra)
191.	D. Francisco Manzanera Tavín	Cheste (Valencia)
192.	D. Enrique Arnán Prosper	Cheste (Valencia)
193.	D. Ovidio Esteve Debón	Cheste (Valencia)
194.	D. Ernesto Martínez Pérez	Cheste (Valencia)
195.	Sra. Patrocinio Roselló Cortés	Cheste (Valencia)
196.	Sra. Consuelo Filgueira Taboada	Vigo (Pontevedra)
197.	D. Juan López Casteleiro	El Ferrol del Caudillo
198.	Srta. M. ^a Elvira Marata Alvarez Iglesias	Vigo (Pontevedra)
199.	Sra. Paula Iglesias Ruiz	Vigo (Pontevedra)
200.	D. Vicente Llonart	Valencia
201.	Sra. María Iranzo	Valencia
202.	D. Francisco Marco Máñez	Valencia
203.	D. José Pérez Catalá	Valencia
204.	Sra. Milagros Gisbert de Pérez	Valencia
205.	D. Antonio Fariñas	Bilbao
206.	Srta. María Gálvez	Bilbao
207.	D. Francisco Martínez Iglesias	Vigo (Pontevedra)
208.	Srta. Encarnación Rabadán García	Valencia
209.	D. José Morell Cortés	Cheste (Valencia)
210.	Sra. María Huercio Cortés	Cheste (Valencia)
211.	Sra. Ernestina Ibáñez Martínez	Cheste (Valencia)
212.	D. Alberto García Tarín	Cheste (Valencia)
213.	Sra. Manuela Valencia Robles	Cheste (Valencia)
214.	D. José Mirasol Tarín	Cheste (Valencia)
215.	Srta. Carmen García García	Cheste (Valencia)
216.	Srta. Consuelo Tarín Andrés	Cheste (Valencia)
217.	Sra. Manuela Senra, Vda. de Zulueta	Valencia
218.	D. Vicente Martí Miñana	Valencia
219.	D. Fernando de la Torre Rodríguez	Baena (Córdoba)
220.	D. Pedro Nuez Pérez	Barcelona
221.	D. Juan Ramón Guiñón Roset	Barcelona
222.	Srta. María Garcés Coll	Barcelona
223.	Srta. Patrocinio Llorente Antón	Barcelona
224.	Srta. Caricia Purull Soro	Barcelona
225.	Srta. Rosa M. ^a Tebe Nuez	Barcelona
226.	Srta. M. ^a del Carmen Teba Nuez	Barcelona
227.	Srta. Lourdes Martín Martínez	Barcelona
228.	D. Federico Alberich-Jofré	Barcelona
229.	Srta. Teresa Cots Giribert	Barcelona
230.	D. Ramón Giménez Feliu	Barcelona
231.	Sra. Juana Coll de Giménez	Barcelona
232.	D. Santiago Mulas Gallego	Gijón
233.	Sra. M. ^a Paz Rocés Iglesias	Gijón
234.	Srta. M. ^a Begoña Mulas Rocés	Gijón
235.	Srta. Susana M. ^a Mulas Rocés	Gijón

236.	D. José López Plazas	Cullera (Valencia)
237.	Srta. Ida Rico López	Cullera (Valencia)
238.	D. Javier Pousa Veloso	Vigo (Pontevedra)
239.	Sra. M. ^a Teresa Hernández Argivay	Vigo (Pontevedra)
240.	D. Sebastián Chaler Arnau	Tarrasa (Barcelona)
241.	Sra. Cecilia Corbella	Tarrasa (Barcelona)
242.	D. José M. ^a González Aboín	Madrid
243.	D. Cecilio Olalla	Bilbao
244.	D. José Guitart Escudero	Barcelona
245.	Sra. Adela Gomila de Guitart	Barcelona
246.	D. José Ferrer Serrano	Barcelona
247.	Grupo Esperanto de "Fomento Martinense"	Barcelona
248.	D. Efrén Castro Seijo	Vigo (Pontevedra)
249.	D. Juan Luis de Silva	Madrid
250.	Sra. Pilar Barrero Alvarez	Madrid
251.	D. Joaquín Vilá Piernau	Gerona
252.	D. Gabriel Ruiz	Bilbao
253.	D. Maximino Fuentes Rodríguez	Barcelona
254.	D. Jaime Cerdá Tarrazona	Carcagente (Valencia)
255.	D. Leopoldo Isla Cordero	Albacete
256.	Sra. Amparo Palacios	Albacete
257.	Srta. Asiris González	Oviedo
258.	D. José Luis Lanchares Bartolomé	Carlet (Valencia)
259.	Sra. Vicenta Llopis de Lanchares	Carlet (Valencia)
260.	D. Raimundo Ibañez Crespo	Madrid
261.	Liceo Madrileño de Esperanto	Madrid
262.	D. Manuel Figuerola Palomo	Madrid
263.	Sra. M. ^a Antonia Martín Sanz	Madrid
264.	Srta. Pilar Montenegro Santurso	Vigo (Pontevedra)
265.	Srta. Francisca Yruegas del Río	Madrid
266.	D. Gonzalo Trigo Díaz	Vigo (Pontevedra)
267.	D. Gonzalo Trigo Crespo	Vigo (Pontevedra)
268.	D. Cándido Cienfuegos	Mieres
269.	D. Emilio Vergara Fernández	Mieres
270.	Sra. Marcelina Alvarez Ordóñez	Mieres
271.	D. Alberto Mimó Lladós	Sabadell (Barcelona)
272.	Sra. Asunción Nogués Llimós	Sabadell (Barcelona)
273.	Srta. M. ^a Paz García Otero	Vigo (Pontevedra)
274.	Sra. A. Angeles Díaz	Oviedo
275.	D. Martín Díaz	Oviedo
276.	Sra. Victoriana Bueno, Vda. de Máñez	Zaragoza
277.	D. José Filgueira Freire	Vigo



MEMORNOTOJ:

1	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
2	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
3	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
4	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
5	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
6	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
7	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
8	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
9	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
10	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
11	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
12	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
13	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
14	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
15	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
16	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
17	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
18	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
19	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
20	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
21	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
22	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
23	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
24	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
25	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
26	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
27	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
28	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
29	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
30	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
31	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
32	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
33	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
34	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
35	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
36	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
37	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
38	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
39	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
40	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
41	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
42	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
43	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
44	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
45	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
46	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
47	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
48	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
49	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...
50	Dr. J. J. ...	Dr. J. J. ...





XXXII HISPANA

KONGRESO

DE ESPERANTO

VIGO

20-25 JULIO 1972

**XXXII HISPANA
KONGRESO
DE ESPERANTO**

VIGO, 20 al 25 JULIO 1972

BONVENINTAN, SAMIDEANOJ!

La vigaj Esperantistoj atendas vin kun malfermitaj brakoj, ni deziras, ke tiu ĉi galega tero plaĉos vin kaj trovi ĉiujn eblajn facilecojn por ke vi povu diri, ke Galegio kaj tuta Hispanio estas lando el hidalgos. Ni tre deziras, ke kiam vi foriros povu diri, ke en tiu ĉi angulo de nia patrujo traktis al vi per tuta afableco kiel kutiniĝas la galego. Ni parolas pri la galego ĝenerale kaj ne pri la galega Esperantisto ĉar vi jam scias la Esperantistoj estas altruisma familio kaj kiel tiaj ni donas ĉiom kiom estas pro niaj konvinkoj. Ni volas ke tiuj kiuj venis la unuan fojon al nia regiono, povu admirila belecon, kiun ĝi enhavas, la dolcecon de siaj gentoj, la placecon kaj serenon melankolion, la silentan fluadon de la enfluejoj, kiuj atingas la bordon de la kampoj, preskau piede de la pinoj, sen perturbi la kvietecon de la argentitoj noktoj de la lantoj krepuskoj, de la kvieteco de la kampoj, kie la kamparanonoj kaj pastitoj intersagas kantoj au salutoj, helpataj de la eho au la knavado de la caroj, kiuj anoncas sian pason tra la “corredoira”.

La urbo de Galegio estas proksinume kiel ĉiuj el la urboj, ĉiuj havas aĵojn bonajn kaj aliaj ne tiel bonaj. Sed kontraue la kamparo varias. Ekzemple, vojago ekde Vigo gis la paradiza insulo de la “Toja”, bordirante la enfluejo de tiu ĉi urbo gis “Arcade” kie finiass, pasante tra tiu de la viaduktoj (“Redondela”). Oni alvenas al “Pontevedra” Cefurbo de la provinco, kruacas la riveron “Lérez” el nekomporebla beleco, ni eniras bordirante denove en alian ne malplifabela enfluo de “Marín”, ni kom-

templas ciam panoramon el tuta parto en kie lokigas tiu ci mara urbeto; al nia renkontigo eliras la tipa urbeto "Combarro" digna je kontemplado tre proksima, tiu ci urbeto servas kiel pejzagon al multaj pentritoj, kaj laumezure ke ni eniras, ni observas ke tiu ci paradizo saĝne havas semparajn belecon. "Sanxenxo" (Sangenjo) tiu ci urbeto preparita por somerumado perdis sian karakteron kiel urbeto de fiskatistoj, ne estas tiel "Portonovo" kiu estas krustula haveno de unua kategorio en tiu marbordo, sekvante la vojkurso tra iras "Villalonga", kie disportigas du vojoj, unu al "Cambados" kaj "Villagarcía" kaj la alia iras direkte al la "Toja". Tie ci, vere, Dio elektis lokon por fari en ĝi paradizon, nenio pli bona ol tiu ci mirinda insulo, en kiu vi trovos tutajn klasojn de komforto, tiaj, kiel bonan mangon en "Grove" baze de la bongustegaj krustuloj de tiuj ci enfluejoj. En la "Toja" vi trovos ankaŭ, se vi volos, en la diversaj establenejoj, ciom kiom vi volu, do tie ĝin trovos.

Pro tio, miaj karaj samideanoj; ni atendas vin por ke vi povu konstrui templi per viaj okuloj, ĉiujn belecojn, kiujn ni ne kapablas priskribi, la vigaj Esperantis toj estas entusiamegaj, kaj deziregas la alveno de la tago en kiu la tuta Esperantista mondo povu brakumi sin reciproke, per tiu brakumo, kiur nur scias doni, kiu nur aspiras al tio, ke la homaro estu la loĝejo-restadejo de la felice, la homoj, kiuj volas per la interkompreno, eviti hororajn malbonojn, kiel la militojn.

venu samideanoj!

De Dro. L. ZAMENHOF "ESPERANTO"

En la profunda antikveco, rakontas la BIBLIA legendo, la homoj volis konstrui turon altan ĝis la cielo. Ekkolerinta pro tiu ĉi fiera entrepreno de la homoj, Dio miksis ili a ligvon, kaj la homoj ĉesis kompreni unu la alian. Tio ĉi estis unu pro tiu ĉi mikso de la lingvon, kaj tre ofte en siaj sonĝoj ili transportadis sin al tiulegenda, paradiza antaŭbabilona tempo, kiu perdiĝis por ili ŝajne je eterne... Prezertante la pentroj de la feliĉa tre malpreksima tempo entontala profetoj kaj poetoj promesas al ni, ke estos iam unu popolo sur la tuta tero kaj ĉiuj homoj parolados unu lingvon. Ĉu tiu ĉi dolĉa ora tempo estas frukto de fantazio neniam efektivebla? Longan tempon neniu en la mondo respondus tiun ĉi demandon alie ol: Jes, lingvo tutmonda estas dolĉa utopio, kiu neniam povas efektiviĝi!. Kaj en nia tempo ancorau la plej granda parto de tiel nomataj "prudentaj" homoj, kiuj ne amas pripense iam novan demandon kaj por ĉia nova celado estas absurdo, kun jupitera graveco respondos al vi: Lingvo tutmonda estas sensencaĵo, kaj ĉiuj, kiuj sin okupas je ĝi, estas idiotoj!. Kaj se tuj ĉi "prudentaj" homoj havas ancorau iam influon sur la amasoj, tiam tiuj ĉi amasoj blinde ripetadas iliajn vortojn kaj eĉ ne prenas sur la amasoj, tiam tiuj ĉi amasoj blinde ripetadas iliajn vortojn kaj eĉ ne prenas sur sin la laboron rigardi, kio estas "lingvo tutmonda", ne donas tiujn homojn utopistoj? eble tiuj utopistoj estas pravaj?.

V I G O

Vigo da nombre a la más meridional de las rías bajas gallegas, famosas por la belleza de su paisaje. Situada la población a la orilla izquierda de la ría, se recuesta en el Monté del Castro, que el rápido crecimiento de la ciudad ha desbordado ya, rodeándolo por todas partes. Resguardado al N. por la península de Morrazo, al S. y E. por las alturas de la Madroa, Alba y Galiñeiro, y al O. por la granítica barrera de las Islas Cíes —donde es fama moró Julio César, en ocasión de su campaña contra los cántabros—, Vigo se halla como encerrado en el cofre precioso de su ría, antiguo valle terminal, hundido en remotas edades con el resto del bloque costero galáico. Está así protegida la ciudad de los fuertes vientos que suelen azotar las poblaciones marítimas y libre también, por su condición oceánica, de las extremas temperaturas continentales. Se encuentra situada a 42° 14' 5" de latitud Norte, y a 4° 54' y 49" de longitud O. de Madrid.

Vigo es la ciudad europea que más rápido crecimiento demográfico ha experimentado en los últimos cien años. Contando en 1840 con 5.520 habitantes, su población se aproxima en la actualidad a los 213.000. Este singular fenómeno tiene explicación en la riqueza de los recursos naturales de la comarca, en la esplendidez de su mar y también en el carácter tesonero y emprendedor de sus habitantes. Ciudad la más moderna de Galicia, ello no supone desapego a sus tradiciones, que por el contrario, cultiva amorosamente; ni, mucho menos, disociación con las constantes temperamentales y étnicas del país gallego. Los alrededores de la ciudad ofrecen amplio campo, con la densidad de su población campesina y marinera, a las fiestas y romerías típicas que, especialmente en la orilla derecha de la ría, conservan un subido interés folklórico. El vigués es acogedor y cordial, acaso porque Vigo se sabe sentir eminentemente europea.

El principal interés monumental de la ciudad radica en el esplendor de su moderna arquitectura, donde triunfa la nobleza pétrea del granito del país. Arquitectos ilustres han dado a Vigo una fisonomía inconfundible, en la que destacan los elementos tradicionales del barroco gallego, aprovechados discretamente con sentido moderno y utilitario. Al igual que una antigua deidad mitológica, Vigo ha nacido del mar. Mas no se piense que este advenimiento tuviese en momento alguno aquella imaginada simplicidad de los clásicos mitos. La pródiga naturaleza que rodea a Vigo ha puesto barreras a su empeño. Fruto de su lucha con el medio geográfico es el trazado de la población, que compensa su rigor costanero con el hallazgo de hermosas perspectivas urbanas, al poder la ciudad contemplarse a sí misma en visión escalonada.

Desde la cima del Castro —que hoy es magnífico parque— el visitante puede reconstruir el tránsito esforzado de la ciudad. Allí mismo son visibles todavía los vestigios de sus habitaciones prehistóricas, pero ya en

tiempos de la romanización, con los primeros siglos de nuestra era, Vigo —el “Vicus Spacorum” del Itinerario de Antonino— descendió confiado a las playas. En la del Arenal, donde ha aparecido últimamente un magnífico conjunto de estelas funerarias romanas, inicia su conquista mercantil y naviera.

En otro rincón de la antigua costa se asienta la población pescadora, creando el típico arrabal del Berbés. El Berbés es el órgano vital de Vigo. Por su pulso puede medirse el de toda la población. Los viejos “peiraos” y soportales, a cuyas plantas batía el mar, guardan aún, como espiras de caracola marina, el rancio rumor de aquel Vigo medieval que cantó en el siglo XIII el trovador Martín Códax. La población iba ganando en la Edad Media su derecho a gozar con grave contentamiento los frutos de su trabajo. Trazaba al propio tiempo la sinuosa sierpe de sus calles, que ceñía después, durante el reinado de Felipe IV, con una muralla defensiva, cuyos torreones hundían sus cimientos en el propio mar. Contra ella se estrellarían los intentos invasores de cuantos piratas y corsarios ansiaron poseer la codiciada plaza.

La calle Real, arteria de aquel Vigo antañón, conserva todo el relieve y colorido de época. A ella asoman blasonadas casonas, desde su arranque en la recoleta Plaza de Almeida, que muestra un hermoso ejemplar de arquitectura civil en la plateresca “Casa de Arines”. A pocos pasos se levanta la iglesia Colegiata, de estilo neoclásico. El conjunto de estas plazas y rúas tortuosas, declarado de interés nacional, tiene para el viajero un fuerte encanto evocador. Recorrer de noche el Vigo viejo, con el cercano rumor del mar y las voces que llegan desde el puerto, es gozar en pleno ambiente el indefinible atractivo de las cosas que hablan de tiempos pasados.

Desde el Castro podemos contemplar a vista de pájaro el nuevo Vigo, aquel que, apenas recibido el espaldarazo caballeresco, con la heroica reconquista de la ciudad ocupada por el invasor napoleónico, en 1809, sintió ansias de andar nuevos caminos y rompió el dogal de las murallas que le ceñían. Era, en el siglo XIX, el impulso industrial, el esfuerzo organizado y constante para el logro de una vida mejor, más amplia y sólida.

Uno de los atractivos que Vigo ofrece es, precisamente, éste de sus contrastes entre el pasado y el presente, el cuidado empaque que anima todavía sus vetustas plazas y calles y el trepidante ritmo moderno de sus grandes avenidas, de sus factorías, de su espléndido puerto. Entre la Gran Vía —con su doble calzada y ajardinado andén central— y la avenida de Orillamar, se encierra este Vigo multifirme y vario, que se abre de pronto en balcones al mar o se vuelca en sorprendentes miradores sobre los verdes valles del interior. La pesca sigue siendo la principal fuente de riqueza de Vigo. El puerto pesquero es el más moderno, ágil y eficiente de España y da el mayor contingente en volumen y valor de la pesca capturada en todo el litoral de la nación. Una visita a sus instalaciones y dependencias, causará la impresión cierta de que, en este febril y metódico laborar, Vigo puede decir, justamente que no duerme.

Superada a mitad de la última centuria su etapa germinal en el terreno económico, Vigo se abrió en anchas perspectivas hacia los rumbos de otras actividades industriales y mercantiles. Hoy cuenta con una famosa industria conservera, grandes factorías de construcción naval, automóviles, talleres mecánicos, fundiciones, fábricas de porcelana, vidrio, loza, envases, productos plásticos, maderas, etc., etc. Los mástiles y gallardetes de las embarcaciones que arriban constantemente al puerto, son como símbolo afirmativo de este espíritu juvenil y emprendedor que es el más fiel exponente del Vigo actual.

En el muelle de trasatlánticos, raro es el día del año en que no están atracadas una o varias de esas moles flotantes, que llevan y traen el afanar humano a través de los mares. Por la población transitan a diario turistas y viajeros, llegados no sólo por vía marítima sino también a través de la amplia red de comunicaciones terrestres y del aeropuerto de Peinador.

Anchas avenidas, como las de García Barbón y Policarpo Sanz, que brindan en sus andenes la delicada nota de las camelias orientales —signo elocuente de la benignidad del clima—; calles luminosas, donde se asientan lujosa y varia gama comercial, capaz de acoger toda demanda de la necesidad o de la moda —Príncipe, Colón, José Antonio, etc.—; hermosos parques, en los que flores y niños conjugan una grácil estampa —Alameda, Eijo Garay, Castro, Quiñones de León—; salas de espectáculos y círculos de recreo —Casino, Club Náutico, Club de Campo, Aero Club—, donde tienen lugar animadas fiestas y se cultivan numerosos deportes; magníficas playas, miradores naturales —El Castro y la Guía—; exuberante campiña y una costa recortada a la que asoma el bosque en cada rincón, todo, en suma, hace de Vigo una ciudad atractiva en todo tiempo, de acusada personalidad, en donde el viajero que por primera vez llega se siente gratamente impresionado.

Para el aficionado a los deportes ofrece la ciudad amplio campo a sus varias manifestaciones. El fútbol, que es el más popular de todos, se practica en el Estadio Municipal de Balaídos, donde tienen lugar las competiciones oficiales. Cuenta la ciudad con un modélico Centro Deportivo, con instalaciones de todo tipo, al aire libre y recinto cubierto, donde se celebran importantes competiciones de las diversas disciplinas como: atletismo, natación, tenis, baloncesto, hockey sobre patines, boxeo, etc., así como exhibiciones de grupos folklóricos y festivales de toda índole. Los deportes del mar atraen cada día a un contingente mayor de aficionados, que los practican en la magnífica institución del Real Club Náutico; el tenis se juega por otro numeroso núcleo de deportistas nacionales e internacionales en el Club de Campo; el golf dispone de una hermosa palestra en las instalaciones del Aero Club de Peinador; y asimismo hallan en Vigo frecuentemente acogida, la equitación, tiro, baloncesto, pelota vasca, etc., etc., coincidiendo generalmente con las fiestas veraniegas. En las playas hermosísimas y bien comunicadas de la ría, se practica la natación y el remo, y en la costa abrupta la pesca deportiva. Aparte

de las abundantes romerías típicas que tienen lugar en todos los rincones de la comarca, Vigo celebra sus tradicionales fiestas veraniegas, coincidiendo con la festividad religiosa del Cristo de la Victoria, que tiene lugar el primer domingo de Agosto y cuya famosa procesión atrae, en piadoso cortejo, a millares de fieles de los más apartados lugares.

Vigo goza merecida fama de poseer una excelente cocina que tiene por base la exquisitez de sus pescados —merluza, mero, rodaballo, lubina, etc.— sus famosos mariscos —vieira, centolla, ostra, camarón, langosta, etc.— y de una amplia gama de excelentes vinos del país, entre los que destacan los blancos caldos del Ribeiro, Rosal, Fefiñanes y Condado. Puede decirse que en cada día del año la cocina de Vigo dispone de una carta especial, a base de los mejores platos de la sazón.

Si desde la atalaya del Castro el visitante gira su vista a la redonda, el panorama espléndido que capta, jamás podrá borrarse ya de su memoria: la ciudad y el mar a sus plantas, un mar quieto, sosegado, amigo —ésta es la cordial palabra con que Martín Códax hizo rimar el nombre de su burgo natal—, festoneado por una hilera sin par de pueblos marineros (Redondela, Puente Sampayo, Moaña, Cangas, Aldán, Panjón, La Ramallosa, Bayona...), todos a pocos minutos de camino, por mar o por tierra; islas como las de San Simón, Toralla y las Cíes, donde contrasta la idílica quietud de las primeras y la alucinante visión de las últimas; y, tierra adentro, la maravilla de los valles de Fragoso, Fragoselo, Nigrán y Miñor, que son esencia de cuanto hay hermoso en el incomparable paisaje gallego. Toda la Galicia campesina y marinera, señorial y ciudadana está allí, a la vista del contemplador, que bien puede creerse, como Unamuno dijo de otro lugar gallego, asomado a un paraíso terrenal. En los valles yerguen su empaque hidalgo los “pazos” de la Pastora, Castrelos, Nigrán, Gondomar, Monterreal, etc., en cuyos porches parecen resonar las voces de una hidalga estirpe de señores que, aunque acaso ya no los habiten, siguen rigiendo, con la sola presencia de estas antiguas mansiones, el noble sentimiento de la vida en la comarca, incluso el inquieto poderío de la propia ciudad, ávida de seguir, por las sendas del espíritu, otra ruta ascensionar, hacia un Castro simbólico de la cultura. El “hiterland” de Vigo ofrece asimismo algunas bellas muestras de arquitectura religiosa, como son las iglesias románicas de Castrelos, Bembrive, Valladares, Coruxo y la hermosa Colegiata de Bayona.

El interés turístico de Vigo, no se limita a la propia ciudad. Vigo es, a media hora de la antigua Tuy y la frontera portuguesa, a una del Monte Santa Tecla, a dos de Santiago de Compostela, y a un paso, como si dijésemos, de cualquier lugar de Galicia, el centro ideal para visitar desde aquí, por tierra o por mar, una de las regiones naturales más bellas del mundo.

José M.^a ALVAREZ BLAZQUEZ

Numerario de la R. Academia Gallega

A POESIA EN GALICIA

Galicia é terra de poetas. Cando as línguas neolatinas aínda non se estrenaran nas armonías líricas, xa o pobo galego-portugués —que daquela tiña unha fala común— daba ao mundo o concerto sin parellas da súa poesía trovadoresca (séculos XII a XIV), que enchía os ares da Iberia co engado inxel das *cantigas de amigo* e *de amor*. Son as primeiras as que millor representan o sentimento popular galego, posto que nel se inspiran. A moza sospira polo amado ausente e dialoga coa nai, coas irmáns e amigas, espresando a femente anguria pola tardanza do namorado. Por veces, o diálogo entáblase coa propia Natureza, cos álbres ou co mar, coma é o caso de Martín Códax, un dos máis esquisitos trovadores do s. XIII:

Ondas do mar de Vigo,
se vistes ao meu amigo
e, ai Deus, se verrá cedo?

Cóntase por centos os poetas hispanos —non só galegos e portugueses, senón de toda a xeografía peninsuar— que naquíl tempo cultivan o galego, dende os Reis ao máis homildoso xograr. A fala de Galicia, doce, armoniosa, matizada, está dotada coma ningunha prá expresión lírica en todas as súas manifestacións.

Logo daquíl esprendor medieval, a poesía culta esmorece, pro queda nos beizos do pobo o inmorrente sentimento lírico, i é o pobo anónimo quen mantén durante centurias a fala viva, filla do latín, e nila canta as súas cantigas e romances. Parece ser, según o asi-

sado criterio do P. Sarmiento, que é a muller galega a que principalmente mantén iste cultivo do cantar. E ha ser unha muller, muller esgrevia, quen anove coa seiva eterna do seu estro, o devecido lirismo de Galicia, botando man do máis inxel e popular: os propios cantares do pobo. ROSALIA DE CASTRO (1837-1885) publica en Vigo, no ano 1863, un libro revelador polo seu contido e polo seu propio alcuñe: "Cantares gallegos". Libro que ven significar un fito senlleiro, do que arrinca o Renacemento literario de Galicia. O sentimento da terra latexa arreo, fondo e tremante, na lira de Rosalía:

*¡Adiós, gloria! ¡Adiós, contento!
¡Deixo a casa onde nacín,
deixo a aldea que conoso
por un mundo que non vin!
Deixo amigos por extraños,
deixo a veiga polo mar,
deixo, en fin, canto ben quero
¡Quén pudiera non o deixar...!*

A vos de Rosalía de Castro foi coma a buguina pastoril e guerreira, concitando os ánimos pra unha loita baril, a prol da fala esquencida, cando non aldraxada. Ao seu eco uníronse centos de voces, que xa nunca máis acalarán. Pro nista rápida ollada samente poderemos lembrar ás outras dúas figuras insines do s. XIX, que con ela forman a triloxía suprema na poesía galega do Renacemento: MANUEL CURROS ENRIQUEZ (1851-1908) e EDUARDO PONDAL ABENTE (1835-1917).

Curros Enríquez é o poeta cívico, pregoeiro do progreso e da irmandade humán. Vos poderosa, arrebatada, firente, pro tamén tenra e sinxela. A súa postura pódese resumir nestes versos, nos que convoca ós mozos prá loita contra toda caste de inxusticias e abusos:

*Manadas famentas
de lobos montesos
baixaron das chouzas na noite calada,
e postos en ringla,
cos ollos acesos
acenan dos probes prá porta pechada...*

*Mociños honrados
de sangue bravía,
si ó mal dos petrucios non fordes alleos,
librádeos da morte,
¡facéi montería
nos lobos da terra, nos lobos dos ceos!*

Eduardo Pondal, rexa personalidade human e artística, érguese no cumio da súa terra de Bergantiños, coma un bardo profético, anunciando a chegada dos tempos de plenitude pra unha Galicia miserenta i esquencida, que samente pola unión i o esforzo común, polo amor ás tradicións, á fala e máis ós vellos costumes, poderá acadar a súa liberdade no concerto dos pobos. Frente á mol conformidade das *almas escravas*, dos *espiritos muliebres*, que apenas pensan en pasar pola vida, érguese a súa figura xigante:

*Mais a alma do bardo,
enérxica, ousada,
que audaz libertade
tan sóo soña e ama,
¡vai pensando en propósitos férreos
que erguerán á patria!*

Tras daquil agromar xeneroso da poesía galega, hoxe o vello idioma de Galicia é cultivado en todos os xéneros do verso e da prosa, por unha grea de escritores que amorosamente fixeron da lín-goa nai, outrora relegada aos eidos populares, un instrumento áxil e cabal, con resoancia xa universal, da propia cultura.

OBSEQUIO DE LA DELEGACION PROVINCIAL DE SINDICATOS

1098



NOTA:

La cena se celebrará

en el Hotel Samil